

The Washington Manual™
Survival Guide Series

Surgery Survival Guide

华盛顿

外科应急指南

主 编

Jeremy Goodman

Nirmal K. Veeramachaneni

Emily R. Winslow

丛书主编

Tammy L. Lin

李 林 秦玉坤 张燕杰 译

LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS INC. 授权
天津科技翻译出版公司出版

The Washington Manual™
Survival Guide Series

Surgery
Survival Guide

华盛顿

外科应急指南

主 编

Jeremy Goodman

Nirmal K. Veeramachaneni

Emily R. Winslow

丛书主编

Tammy L. Lin

李 林 秦玉坤 张燕杰 译

LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS INC. 授权
天津科技翻译出版公司出版

著作权合同登记号:图字:02-2004-137

图书在版编目(CIP)数据

华盛顿外科应急指南/(美)古德曼(Goodman,J.)等编著;李林,秦玉坤,张燕杰译.-天津:天津科技翻译出版公司,2005.1

(华盛顿临床应急指南系列丛书)

书名原文:Surgery Survival Guide

ISBN 7-5433-1807-5

I.华... II.①古... ②李... ③秦... ④张... III.外科手术-指南 IV.R61-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第104773号

Copyright © 2004 by Lippincott Williams & Wilkins Inc.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner.

中文简体字版权属天津科技翻译出版公司

授权单位:Lippincott Williams & Wilkins Inc.

出版:天津科技翻译出版公司

地址:天津市南开区白堤路244号

邮政编码:300192

电话:022-87894896

传真:022-87893482

网址:www.tsitpc.com

印刷:天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

发行:全国新华书店

版本记录:900×1168 32开本 12印张 312千字

2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

定价:29.00元

(如发现印装问题,可与出版社调换)

作者名单

Sam B. Bhayani, M.D.

Instructor of Urology
Brady Urological Institute
Johns Hopkins University School of Medicine
Baltimore, Maryland

Raja Dhalla, M.D.

Resident in Orthopaedic Surgery
Department of Orthopaedic Surgery
Washington University School of Medicine
Barnes-Jewish Hospital
St. Louis, Missouri

Douglas John Fox, Jr., M.D.

Resident in Neurosurgery
Department of Neurosurgery
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Jeremy Goodman, M.D.

Resident in General Surgery
Department of Surgery
Washington University School of Medicine
Barnes-Jewish Hospital
St. Louis, Missouri

Aaron G. Grand, M.D.

Resident
Department of Surgery
Division of Plastic and Reconstructive Surgery
Washington University School of Medicine
St. Louis, Missouri

Ravi Gurujal, M.D.

Fellow in Cardiology

Department of Cardiology

Washington University School of Medicine

St. Louis, Missouri

Eric C. Leuthardt, M.D.

Senior Resident

Department of Neurological Surgery

Washington University School of Medicine

Barnes-Jewish Hospital

St. Louis, Missouri

Joseph V. Phillip, M.D.

Clinical Assistant

Department of Radiology

Massachusetts General Hospital

Boston, Massachusetts

Nirmal K. Veeramachaneni, M.D.

Resident in Surgery

Department of Surgery

Washington University School of Medicine

Barnes-Jewish Hospital

St. Louis, Missouri

Benjamin W. Verdine, M.D.

Resident

Department of Surgery

Division of Plastic and Reconstructive Surgery

Washington University School of Medicine

Barnes-Jewish Hospital

St. Louis, Missouri

Emily R. Winslow, M.D.

Resident in General Surgery

Department of Surgery

Washington University School of Medicine

Barnes-Jewish Hospital

St. Louis, Missouri

丛书序

在医学信息以成倍速度增长的今天,医生们也在面临着层出不穷的研究新发现,从而经受着知识的考验。《华盛顿临床应急指南系列丛书》(以下简称《指南》)随之应运而生。《指南》为实习医生、住院医师、医学专业学生及其他从事医疗工作的医务人员奉献了易懂易学、易于实践的经验性临床信息,由此满足了在这个知识爆炸时代中的医务人员的需求。

我们应该认识那些为本丛书做出贡献的编著者们:塔米·L·林,医学博士,丛书主编,他对《指南》的完成发挥了积极的主导作用;丹尼尔·M·格登伯格,医学博士,华盛顿大学医学系医学教育部部长,丛书顾问,他源源不断地为《指南》提供了有价值的素材。编著者们的不懈努力与出色技艺是《指南》的质量保证。我确信,这套丛书定能实现提供实践经验的目标,并在提高医疗服务水平的推动工作中发挥直接的功效。

肯尼斯·S·波伦斯基
华盛顿大学医学院院长,医学博士,教授

丛书前言

《华盛顿临床应急指南系列丛书》(以下简称《指南》)是一套涉及多专业的图书,它旨在为实习医生、住院医生、医疗专业学生及临床一线的医务人员提供一种快捷、实用且易懂易学的必备工具。《指南》将使你脚踏实地地学到医学临床实践的基本技能,从而能承担更繁重的职责,最终成为一名有价值的医务人员。尽管《指南》的每一册均是独立编写的,但都是遵循系列丛书的统一构想而完成的。册册书均着力于以内行的角度指导你在临床工作中如何胜人一筹,提供给你总结于临床救治实地培训的“应急”策略,同时也使你可将这一系列宝贵经验传授给他人。这宛如你在所钦佩的高水平医生那里通过了资质考试。当你面对一个陌生的境况时,你准能从《指南》中得到及时的信息与指导(就像导师在你身边指导一样),你便能在下午3:00抑或凌晨3:00做出合理的决定。

这套新的系列丛书最独到与突出之处是,它无愧为华盛顿大学各医学专业有关人员共同努力的结晶。我们荣幸地得到了学院领导的大力支持,特别是肯尼斯·波伦斯基医学博士,是他的努力才使本丛书得以出版面世。而每册书都是在全体顾问的鼎力帮助下,由在职实

习医生、住院医师或医师主任们倾力完成的。我们荣幸组成了一个杰出的编著者核心小组,他们不仅是德高望重的医生和导师,同时还是编著过程中的重要领导和聚集各方力量的核心。是他们那令人敬慕的热情及刻苦钻研所获取的知识、经验与智慧,使每册《指南》灼灼生辉。

任何经过救治培训的医务人员都会告诉你,培训的时间漫长,工作艰苦,精力有限。我们认为,只要你拥有了印刷版或电子版的《指南》,你的工作效率会更高,决定会更自信,麻烦会更少,睡眠会更香!

丛书主编

塔米·L·林,医学博士

丛书顾问

丹尼尔·M·格登伯格,医学博士

前 言

外科实习也许是你人生中的许多烦恼经历之一。伴随着忙碌的白天和失眠的夜晚,有许多给人极大满足感的工作要去做。你最终的职责是为了病人康复:退一步说这是一个令人胆怯的过程。不过放心好了,你具备可以成功的技巧和知识。

有时你感到无助,这就是我们为你写这本书的原因。上级医生会告诉你让病人出院,但可能不会花时间解释如何去做;护士在夜里两点请示你,希望得到明确的答案,而不是表示为难;主治医师希望白天的手术已经做好准备。在你实习末期,这些看来都如同儿戏。但每个人在开始时都需要帮助。

阅读这本书将帮助你度过这些烦恼的日子。你可以删除那些不适合你专业的资料,并在页边的空白处做些笔记。记着把它随身带在身边,因为这是在你之前刚刚完成实习任务的医生们的集体智慧结晶。

我们也欢迎医学院学生阅读本书,无论 you 是一年级新生,还是初来的外科进修医生。作为一个实习医生,你的工作做得越多,病人的病情和医疗小组的工作就会进展得越顺利。很多好处得益于你不断地工作。这本书能促使你超出医学院学生的平均水平,并使你成为低年资

的值班者。

别开玩笑，要想用外科来保证健康的身体几乎是不可能的。全神贯注地做好你正在进行的有益工作吧。一项例行公事的工作有时会变得很复杂，病人看似简单的疾病也会隐藏严重的病理变化。如果你不仔细观察，你可能会迷失方向。你在一生中都要保持这种警惕。

我们要感谢为此书提供资料的学者：

Suzanne Albrecht, Jerry Chang, Li Erin Chen, Jeffrey Drebin, Ashley Flynn, Paul Frohnert, Courtney Gelberman, Pat Geraghty, Jennifer Heaton, David Kawamura, Mary Klingensmith, Kelly Koay, Amy Lawson, Heather Mahoney, Yosuke Miyahshita, Valerie Montalvo, Brent Raggar, Anne Renfro, Susan Rider, Jared Smith, Cylburn Soden, Tim Stark, LeRoi Stephenson, Toms Sviskrski, Casey Swenson, Michele Tang, Eric Volckmann, Katherine Yung.

编委特别感谢系顾问 Bruce Hall, Sanjeev Bhalla, Mark Weinfeld.

J.G.

N.K.V.

E.R.W.

缩略语汇编

AAO	觉醒的、警惕的和导向的
C&F	清楚且流畅(地表达)
DIP	远端指(趾)节间的(关节)
EOMI	眼外肌无损伤
FC	遵循指令
IVP	静脉肾盂造影
KUB	肾、输尿管、膀胱
LT	轻触
MCP	掌(骨)指(骨)的
MS	肌(与)骨骼的
NI	正常
PCP	苯环己哌啶
PERL	瞳孔均等和对光反射
PIP	近端指(趾)间的(关节)
PSA	前列腺特异性抗原
TML	舌居中
TPN	胃肠道外全面营养

目 录

第1章 应急要点	1
第1部分 外科实习医生每天的日常工作	
第2章 组织好每一天	5
第3章 值夜班	14
第4章 同家属谈话(交待病情)	17
第5章 出院	20
第6章 拒绝医疗建议	24
第7章 临终	25
第2部分 参考文献	
第8章 参考书目	29
第9章 互联网资源	31
第3部分 围手术期护理及指导	
第10章 术前心脏评估	37
第11章 术前血液学检查及影像学检查	44
第12章 肠道准备	47
第13章 术前饮食	48
第14章 术前抗生素的应用	49
第15章 术前准备期	50
第16章 手术同意书	52

第17章	手术室操作	53
第18章	术后观察	55

第4部分 X线和血管造影

第19章	与放射科医师沟通	61
第20章	造影剂	62
第21章	神经系统放射学	64
第22章	胸部放射学检查	66
第23章	腹部和骨盆X线检查	68
第24章	放射介入治疗	73
第25章	血管检查	76

第5部分 普通呼叫

第26章	普通呼叫的一般程序	81
第27章	胸痛	85
第28章	神志不清、精神状态改变、焦躁不安	90
第29章	便秘	94
第30章	腹泻	98
第31章	发热	101
第32章	低血压	107
第33章	高血压	111
第34章	少尿	114
第35章	恶心和呕吐	120
第36章	呼吸短促	123
第37章	心动过速	128
第38章	饮食情况	132
第39章	跌倒	133
第40章	失眠	135
第41章	静脉通路失效	137

第42章	疼痛	140
第43章	“患者看上去情况不好”	144
第44章	用药方面的问题	145
第45章	伤口引流	146

第 6 部分 常见问题

第46章	乳腺	151
第47章	食管和上消化道	152
第48章	常见的腹部手术	154
第49章	疝修补术	157
第50章	腹腔镜检查	159
第51章	肝/胰/胆囊	161
第52章	下消化道	163
第53章	颈部	164
第54章	腹部需要观察的病人	167
第55章	脾	170
第56章	外伤	172
第57章	血管	174

第 7 部分 危险期的护理

第58章	病人的突发情况	179
第59章	准则	182
第60章	呼吸机	184
第61章	有创监测	187
第62章	药物	188
第63章	出血	190

第 8 部分 营养

第64章	普通外科饮食	197
------	--------------	-----

第65章	估计营养的需要	200
第66章	管饲	202
第67章	全肠道外营养 (TPN)	203
第68章	禁食	204
第69章	糖尿病	205

第 9 部分 引流管

第70章	鼻肠管	209
第71章	外科置喂养管	210
第72章	气管造口术	212
第73章	闭合负压引流管	213

第 10 部分 外科分科:神经外科

第74章	神经外科要点	217
第75章	神经外科基本入门	219
第76章	探讨在神经外科的常见问题	225

第 11 部分 外科分科:矫形外科

第77章	矫形外科要点	249
第78章	矫形外科急症	251
第79章	骨损伤的处理	257

第 12 部分 外科分科:泌尿外科

第80章	泌尿外科概要	275
第81章	泌尿科症状和影像检查	277
第82章	泌尿科的常见情况	282

第 13 部分 外科分科:整形外科

第83章	整形外科概要	297
------	--------------	-----

第 14 部分 整形外科常见问题

第84章 面部骨折	301
第85章 褥疮	307
第86章 手外伤	311

第 15 部分 附录

附录A 操作方法	321
1 鼻肠导管的放置	323
2 动脉穿刺	325
3 动脉插管术	327
4 中心静脉通路	329
5 穿刺抽液术	336
6 胸腔穿刺	338
7 胸管	341
8 气管插管	345
附录B 常用记录	349
附录C 美国学术团体委员会指导原则	353
附录D 病人资料	364

第 1 章

应急要点

Jeremy Goodman

Nirmal K. Veeramachaneni

Emily R. Winslow

1. 从不说谎:不要捏造事实,承认你有不知道的答案,并去寻找答案。
2. 制定全天的任务表,核对并勾掉你所完成的每项任务。
3. 随身携一些常备读物,在空暇时阅读。
4. 如果对某个过程感到不适应,要寻求帮助,并且永远不要在病人的安全方面自以为是。
5. 当你在晚上回家时,要忘记医院里的事,而去做一些自己喜欢的事,比如吃饭、睡觉和锻炼。
6. 给家人留些时间;就像你在实习阶段时间紧张一样,和家人在一起的机会则更难得。
7. 在医院的更衣柜里放些换洗衣服和化妆品。
8. 在回应咨询和请求时,要有宽容之心和礼貌的态度。事业成功的关键,是同你的非外科同事有良好的关系。
9. 护士是良师,善待她们,尊敬她们,向她们学习。
10. 记住你是一个外科医生,而不是普通的实习医生,你得期盼做大事。